NOVA UNIVERZA
FAKULTETA ZA DRŽAVNE IN EVROPSKE ŠTUDIJE

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	Nemški jezik
Course title:	German language

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Državne in evropske študije – 1. stopnja		**3**	**6**
Government and European studies – 1st degree		**3**	**6**

Vrsta predmeta / Course type izbirni / elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Klinične vaje** **work**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
20	**0**	**0**	**0**	**0**	**130**	**6**

Nosilec predmeta / Lecturer: Lydia Frece, lektor

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Slovenski/nemški jezik
	Vaje / Tutorial:	Slovenian/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Fakulteta za državne in evropske študije
Žanova ulica 3, 4000 Kranj
Slovenija

T 04 260 18 50
E info@fds.nova-uni.si
I www.fds.si
I www.nova-uni.si

Vpis v tekoči letnik. Vsaj 80% prisotnost na predavanjih.	Enrolment in the actual year of study. At least 80% attendance at lectures.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Obravnava tem za potrebe dela na področju javne uprave. Osnovna terminologija s področja upravnega prava za sodelovanje pri delu organov EU. Osnove na področju poslovne komunikacija ter oblikoslovje in skladnja, značilna za pisno in ustno sporočanje v nemškem jeziku.	Topics relevant to the work in the field of public administration. Basic terminology of administrative law for the cooperation with EU institutions. Basic of business communication and morphology and syntax relevant for speaking and writing skills in the German language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hans-Heinrich Rohrer, Carsten Schmidt: Kommunizieren im Beruf – 1000 nützliche Redewendungen, Langenscheidt
- Josef Wergen, Annette Wörner: Poslovni stiki NEMŠČINA, Pons
- Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Permann-Balme: Übungsgrammatik für die Mittelstufe, Hueber Verlag
- Annette Müller, Sabine Schlüter u. M. Tina Jakobson: Im Beruf Neu, Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Kursbuch & Arbeitsbuch, Hueber Verlag
- Uradne spletne strani Evropske unije: http://europa.eu/index_de.htm

Cilji in kompetence: **Objectives and competences:**

Namen predmeta je razviti jezikovno in komunikativno raven znanja tujega jezika, predvsem sposobnosti za uspešno razumevanje in oblikovanje preprostih ustnih in pisnih besedil. Jezikovna raven se nanaša na poznavanje jezikovnih pravil s področja oblikoslovja, skladnje in besedja, komunikativna pa na rabo jezika v okoliščinah, ki so čim bližje avtentičnim, in na usposobljenost za dosego specifičnih komunikativnih nalog. Poudarek je tudi na samostojni uporabi raznih virov (slovarjev, priročnikov), branju lažjih besedil v tujem jeziku (različni časopisni članki), pisnem sporočanju (krajši dopisi, pisanje povzetkov) ter ustnem sporočanju (komunikacijske situacije in komunikacijski akti, predstavitve, argumentiranje, razpravljanje).	The aim of the course is to develop the level of communicative component of the language, especially skills which are necessary in comprehension and forming basic oral as well as written compositions. The language expertise is concentrated on thorough knowledge of rules regarding the morphology, syntax and vocabulary, whereas the communication expertise is concentrated on the usage of the language in the authentic circumstances as well as fulfilling specific communicative tasks. Emphasis is added to autonomous use of different sources (dictionaries, reference books), reading and comprehension of simple German texts (articles), written communication (short letters, briefs, reports) as well as oral communication (communication situations and acts, presentations, discussions, debates).

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: • znanje in razumevanje osnovne nemške upravnopravne terminologije, • obvladovanje vseh štirih jezikovnih veščin (slušno in bralno razumevanje, govorno in pisno sporočanje).	Knowledge and comprehension: • Knowledge and comprehension of basic German administrative law terminology • Knowledge of all four language skills (reading and listening comprehension, speaking and writing)

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**

Fakulteta za državne in evropske študije
Žanova ulica 3, 4000 Kranj
Slovenija

T 04 260 18 50
E info@fds.nova-uni.si
I www.fds.si
I www.nova-uni.si

Oblike dela:	**Types of learning/teaching:**
• Frontalna oblika poučevanja • Delo v manjših skupinah oz. v dvojicah • Samostojno delo študentov • e-učenje • drugo (vpišite) _____	• Frontal teaching • Work in smaller groups or pair work • Independent students work • e-learning • other _____
Metode (načini) dela:	**Teaching methods:**
• Razlaga • Razgovor/ diskusija/debata • Delo z besedilom • Proučevanje primera • Igra vlog • Druge vrste nastopov študentov • Reševanje nalog • Študijski obiski podjetij ipd. • Vključevanje gostov iz prakse • Udeležba na okrogli mizi, na konferenci	• Explanation • Conversation/discussion/debate • Work with texts • Case studies • Role-play • Different presentation • Solving exercises • Field work (e.g. company visits) • Inviting guests from companies • Attending round table and conference

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Način: Pisni in ustni izpit.	**75 % + 25 % = 100%**	Type: Written and oral exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

Lydia Frece, prof.:

Nosilka predmeta je diplomirala na Filozofski fakulteti v Ljubljani in pridobila naziv univerzitetna diplomirana nemcistka in profesorica francoščine. Že več kot dvajset let je prevajalka za različna tematska področja (pravo, sociologija, ekonomija, trženje, medicina, farmacija, zgodovina, geologija, finance, promet, naravoslovje, turizem) s specializacijo prevajanja (iz slovenskega, francoskega in angleškega jezika) v nemški jezik (naravna govorka) in od leta 2013 sodna tolmačka za nemški jezik. Predavateljica kot samostojna podjetnica vodi tudi jezikovne tečaje in delavnice za različne naročnike (poslovni jezik, finance, marketing, pravo). Prav tako je avtorica jezikovnih priročnikov za nemščino (1999 – Nemški jezik na maturi, 2001 Veliki srednješolski priročnik – nemščina). Na Fakulteti za državne in evropske študije poučuje že od leta 2011.

The lecturer has graduated at the Faculty of Arts of the University of Ljubljana, holding a BA in German language and a BA in French language with literature. She has been translating a wide

range of texts (law, sociology, economy, marketing, medicine, pharmacy, history, geology, finances, transport, natural sciences, tourism) specialising in translating (from Slovene, French and English) into the German language (as a native speaker) for more than twenty years and is a certified court interpreter and translator since 2013. As an independent entrepreneur she has been organising and holding language courses and workshops for different clients (specialising in business, finances, marketing and law). She is the author of German textbooks and workbooks (1999 – Nemški jezik na maturi, 2001 Veliki srednješolski priročnik – nemščina). She has been a lecturer at the Graduate School of Government and European Studies since 2011.